



傅華為，森姆湯林理經會宴店飯城長京北
服女男為，會宴人百六的行事過本根列統總美
等業上，酒斟人客替們他導指，課授班開員務
點要

加發表銀行劫案統計 八三年發生近千一宗

(多倫多電) 據銀行界一份刊物透露，三月是銀行劫案發生最頻密的月份，去年全國共發生一千三百七十七宗。而星期四及星期五則是一週內竊案發生最頻密的日期，五成的匪徒在上述兩天作案。最佳的下手時間則為正午時份。

港市局與區議員透露 中英簽署協議後 方草擬港基本法

(香港廿四日電) 剛從北京訪問回來的市政局和區議員透露，中國要在同英國簽署了協議後才起草香港基本法。市政局和區議員在九七年後有罷工自由。市政局和區議員在九七年後有罷工自由。市政局和區議員在九七年後有罷工自由。

海上安西訪並陽紫趙邦耀胡平小鄧唔分將 富豐程日華訪根列 迎歡重隆備準國中

(香港廿四日電) 北京消息：中國為歡迎美國總統列根的到訪，各項準備工作已經就緒。根據中國有關方面初步安排的日程，列根在中國六天的訪問活動是豐富多彩，而又適度的。列根既有充分的時間與中國領導人在國際重大問題和雙邊問題上充分交換意見，又有機會遊覽中國名勝古跡，包括遊覽著名的長城。

屍兩出掘近附所寓 盡自中獄犯兇省紐

(紐約廿四日電) 在溫打士自殺前一天，警方又在溫打士附近掘出兩具屍體。警方表示，這兩具屍體是溫打士在自殺前殺害的。警方表示，這兩具屍體是溫打士在自殺前殺害的。

意大利外長安德烈奧提 昨與契爾年科舉行會晤

(莫斯科廿四日電) 蘇聯外交部長契爾年科與意大利外長安德烈奧提於昨日在莫斯科舉行會晤。雙方就當前國際形勢交換了意見。雙方就當前國際形勢交換了意見。

英解除部份封鎖 為便利使館附近商業得以恢復

(倫敦廿四日電) 英國政府已決定解除對利比亞大使館附近地區的部分封鎖。這項決定旨在便利該地區的商業活動，並促進經濟的恢復。這項決定旨在便利該地區的商業活動，並促進經濟的恢復。

加石油公司 擬售服務站

(多倫多電) 加拿大石油公司(Canadian Oil)正考慮將其旗下的部分服務站出售。這項舉措旨在優化公司的資產結構，並提高運營效率。這項舉措旨在優化公司的資產結構，並提高運營效率。

多明尼加爆發 縱火搶掠騷亂

(聖多明各電) 多明尼加共和國昨日爆發了嚴重的騷亂，包括縱火和搶掠。警方表示，騷亂是由於對政府政策的抗議而引發的。警方表示，騷亂是由於對政府政策的抗議而引發的。



The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
晴天天
度一十度溫最高
度二度溫最低

英解除部份封鎖 為便利使館附近商業得以恢復

(倫敦廿四日電) 英國政府已決定解除對利比亞大使館附近地區的部分封鎖。這項決定旨在便利該地區的商業活動，並促進經濟的恢復。這項決定旨在便利該地區的商業活動，並促進經濟的恢復。

皇冠畫廊

溫哥華華埠4534號(近29街)
電話: 874-0032

裱畫鏡架 招牌廣告

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

RCA新到身歷聲VHS錄影機

RCA
VK250六小時
一箱十合
每合\$8.99

DC VIDEO

A Division of Double E Enterprises Ltd.

代理名廠家庭電器

洗衣機 乾衣機
吸塵機 微波爐
電視機 錄影機
音響器材 錄音帶影帶

乾洗地毯

新法 木桶水
即洗即用
(請君嘗試，保證滿意)

炳泰有限公司

211 E. 16th Ave. Van.
電話: 876-1133

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

瘋狂大平價

JVC-T120 錄影帶 9.99
Panasonic 20 電視機 479.00
JVC-HR7200 錄影機 599.00

美藝房屋設計中心

文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

華埠首創第一家

現成屋圖則供應中心
只售\$164,900

最新供獻

全新靚屋
地氈任君選擇
營業時間：上午十時至下午六時(星期日休息)

OSLER WILLS BICKLE

1177 West Hastings Street
Suite 1409
Vancouver, British Columbia
V6E 2K3

Osler, Wills, Bickle Limited Established 1886

澳士拉股票公債有限公司

Mr Ed F.Y. Jang
曾卓濃先生
(608) 681-1244
住家: (608) 988-2871

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

三年保證投資證券

12% 每年派息一次

一年保證投資證券 10½%
30至269天 9½%
270至364天 9%

詳情請電 Mr. Clarence Chao 趙先生
687-0011 查詢
(利息更改，恕不另行通知)
(本公司為加拿大存款保險局會員)

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

按揭貸款

房屋貸款：自住 出租 商業

- * 七年還款 (固定利率一年) 11½% 12½% 13%
- * 十五年還款 (固定利率一年) 12% 13% 13½%
- * 十八年還款 (固定利率二年) 12½% — —
- * 十八年還款 (固定利率三年) 12¾% — —

其他貸款：

- * 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1½%。
- * 專業人士信用貸款，利率13½%。

上述各項利率乃根據目前銀行優惠利率年息。11½%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。歡迎垂詢

OSLER WILLS BICKLE

1177 West Hastings Street
Suite 1409
Vancouver, British Columbia
V6E 2K3

Osler, Wills, Bickle Limited Established 1886

澳士拉股票公債有限公司

Mr Ed F.Y. Jang
曾卓濃先生
(608) 681-1244
住家: (608) 988-2871

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

三年保證投資證券

12% 每年派息一次

一年保證投資證券 10½%
30至269天 9½%
270至364天 9%

詳情請電 Mr. Clarence Chao 趙先生
687-0011 查詢
(利息更改，恕不另行通知)
(本公司為加拿大存款保險局會員)

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

按揭貸款

房屋貸款：自住 出租 商業

- * 七年還款 (固定利率一年) 11½% 12½% 13%
- * 十五年還款 (固定利率一年) 12% 13% 13½%
- * 十八年還款 (固定利率二年) 12½% — —
- * 十八年還款 (固定利率三年) 12¾% — —

其他貸款：

- * 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1½%。
- * 專業人士信用貸款，利率13½%。

上述各項利率乃根據目前銀行優惠利率年息。11½%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。歡迎垂詢

美藝房屋設計中心

文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

華埠首創第一家

現成屋圖則供應中心
只售\$164,900

最新供獻

全新靚屋
地氈任君選擇
營業時間：上午十時至下午六時(星期日休息)

提早預防,重鋪屋頂

用我們的噴射劑,屋頂無論新舊,均可保持新面貌。請即美化你的屋頂!

屋頂板可獲得及保持突出之銀色木紋外觀。

有三年之保證書,能控制苔蘚或霉菌。以化學方法消除苔蘚,污垢,請即來電,收冬季價格。

THOMSON SPRAY SERVICES LTD. 525-9327

有機會贏得房屋一間

▲位於 GIBSONS 埠,近海傍,離雲埠只需一小時行車。

▲只有 2000 張彩票出售,每張售價一百元,請連同回郵信封,寄下列地址

MIKE GREENE
BOX 1183,
GIBSONS, B.C. V0N 1V0

▲房屋位於新建碼頭附近,該區將建旅館及成為商業區,全部彩票售清後,立即抽獎。

Goddard & Smith Realty Ltd.

1023 W. Broadway Vancouver, B.C.
Hugh Fong 馮耀
公司: 736-8831 住宅: 324-3909

▲ 731 E. 60 3 年新, 3 睡房, 土庫完成兩睡房, 十五萬九。
▲ 1740 E. 55 3 年新, 4 睡房, 土庫一睡房, 43x127 十一萬五千。
▲ 18 街, 生意七萬, 淨入四萬八千, 230-8 St. N.W., 五十七萬五千。
▲ 17 街, 生意六萬九千, 淨入四萬五千, 八萬首, 可供十一層半按揭兩年, 49 萬五千, 605-3 Ave. N.W.
▲ 2653 E. HASTINGS, 33x122 六千, 十八萬九千。
▲ 4233 E. HASTINGS, 8 睡房, 業主自用, 20 萬五千。
▲ 5392 VICTORIA DR. 雙車房, 特有利, 每年生意十六萬, 淨入百分之 60, 免稅, 15 萬九千。
▲ 1245 FRANCES ST. 汽車修理廠, 三年新, 生意 45 萬, 生意連實業 42 萬五千。

百萬能實業公司

CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740-3RD. RICHMOND B.C.
公司: 273-3161
住宅: 274-2274
曾秀馨 (亞 B) B.A.

▲ 列治文, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。
▲ 溫哥華, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。
▲ 溫哥華, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。

DOGWOOD REALTY

Sadru Rhemtulla
BUS: 876-8841
RES: 594-1896

▲ 兩間干洗衣舖, 收入好, 地點好, 業主急賣, 大好機會, 請速購買, 大可講價。

▲ 位 SURREY 埠, 靚屋, 七萬五, 屋主接受六萬五千銀期。請快買, 勿失良機。

UNITED REALTY LTD. AMIR ALLIBHAI

BUS: 437-9431 RES: 433-8325

投資好機會!

商業舖位連住宅物業出售。

702 - 704 E. 7th 夾 2320 FRASER.

46X124 RM3 地段, 包括上下層舊款仔屋, 每單位有兩房客廳, 飯廳及露台, 及一乾洗衣舖連機器設備在內, 售價 \$249,000 歡迎還價。詳情請與本人查詢。

UNITED REALTY LTD. AMIR ALLIBHAI

BUS: 437-9431 RES: 433-8325

▲ 6290 ROYAL OAK. 極低買價, 業主已購新屋, 請速還價。

▲ 3890 - 3892 BURKE ST. 14 年新豪華法國式雙邊仔屋, 地大 84x110, 業主接受合理還價。

▲ 511 - 515 E 8th AVE. 柏文, 三年新, 上下兩層, 每單位有三睡房, 請速還價。

▲ 3680 E 45th AVE. 街角地, 三睡房, 客廳, 壁爐, 陽台, 高土庫有兩睡房, 急售 \$122,000

UNITED REALTY LTD. AMIR ALLIBHAI

BUS: 437-9431 RES: 433-8325

▲ 7720 - 7722 PANDORA ST. 上座豪華, 雙邊仔屋, 有山水風景, 環境優美。

▲ 每邊有四睡房。

▲ 主人房有四件頭浴室。

▲ 每邊面積 1555 平方呎。

▲ 地大 99x108。

▲ 位於高尚住宅區。

▲ 土庫完成, 華麗兩睡房單位。

▲ 建築商自住屋。

▲ 歡迎試還價。

▲ 請電預約參觀。

PARK GEORGIA REALTY

DIANA FONG 方淑群
住家: 734-9552

▲ 西區, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。
▲ 溫哥華, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。
▲ 溫哥華, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。

Montreal Trust

公司: 736-3441 (24HRS)
趙俊健 馮愛琴
住家: 872-4834 住宅: 733-0103
KEN JUE 傅明輝: 667-3770 LINDA FONG

▲ 新屋, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。
▲ 溫哥華, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。
▲ 溫哥華, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。

華聯實業有限公司

CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
公司: 685-2028
住宅: 277-5967
HEDY CHUNG 鍾家如小姐

誠聘有牌實業經紀數名

100% 條件優厚
每月一百七拾五
詳情面議

THE FIRST 100% HOUSE OF PROFESSIONALS IN CHINA TOWN.

彭劍然 永安實業燕梳公司

PAUL PANG
公司: 872-3321
住宅: 879-3431
3031 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5T 3G6

▲ 3011 PARKER 近 P.N.E. 翻新三睡房, 有土庫, 地大 34.5 x 146 尺, 有七萬銀期, 可接充西人業主急售 \$105,000

▲ 3322 SOPHIA (街角夾 17 街) 六年新屋, 全部完成, 西人業主回國急讓。

百萬能實業公司

Kenneth Kwan 關煥
中文傳呼電話: 667-0687
The Permanent 公司: 438-8161
住宅: 435-7257

▲ 西區, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。
▲ 溫哥華, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。
▲ 溫哥華, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。

BLOCK BROS. REALTY LIMITED

401 NORTH RD., COQUITLAM, B.C. V3K 3V9.
Bus: 939-7311
劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671
李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995

▲ 說流利國、粵、客、滬、潮、代理買賣地產或商業, 每週出版目錄, 發通全加各大埠分行, 並常備資料, 適合投資移民, 歡迎諮詢或作免費估價。

▲ 蘇沙街 7568 號, 堅潔屋, 三睡房, 土庫可改建合法單位, 正交通線, 近中小學, 開價八萬餘。

▲ 雲東區近地鐵站, 士多電子遊戲, 附業入息起月租, 八三年每日營業額七百以上, 願讓六萬另加存貨。

BLOCK BROS REALTY LTD.

電話: 435-1471
STAN HAN 韓統光 住宅: 438-6597
BRIAN CHAN 陳官桃 住宅: 266-5797

▲ 雲東區, 地大, 63 X 197 兩睡房, 另土庫兩睡房, 十一萬九千。

▲ 蘇沙街, 交通便, 堅固屋, 土庫三睡房, 十萬六千。

▲ 本拿比, 三睡房, 廿年新, 地區好, 65 X 110 急售十三萬。

▲ 柏文, 每平方呎 \$25.00 地闊 66 呎。

▲ 生意連實業, 地闊 66 呎, 投資好機會, 詳情請電查詢。

▲ 適合首次買屋人士, Killarney 八萬七。

▲ 新屋 Killarney 區, 47 街, 開價十七萬餘。

▲ 3581 DIEPPE DR. 43X108 十萬八。

▲ 乃史 41 街, 43 X 122, 好價, 一定要買。

你的流動屋

FREE SPIRIT VAN. 398 KINGSWAY Vap., B.C. PH. 873-3361

▲ 3011 PARKER 近 P.N.E. 翻新三睡房, 有土庫, 地大 34.5 x 146 尺, 有七萬銀期, 可接充西人業主急售 \$105,000

▲ 3322 SOPHIA (街角夾 17 街) 六年新屋, 全部完成, 西人業主回國急讓。

ALEX YUEN 阮廷榮

B.Sc. (住宅) 254-7333
直接傳呼可講中文留電話 667-0933
Multiple Realty Ltd. (公司) 872-2604
買賣買賣, 多年經驗, 免費估價。

▲ 西區, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。
▲ 溫哥華, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。
▲ 溫哥華, 3 睡房, 土庫完成, 10 餘年, 10 萬九。

劉澤義 FRED LAU

Loverock Realty
住宅: 879-5027
公司: 324-3888

▲ 雲西 CAMBIE 區, 新裝修, 三大睡房, 噴房寬闊, 地大 69 X 119, 有入地泳池, 急售卅一萬九。

▲ 雲東區六睡房入息屋, 一房住客, 年入萬餘, 開價十萬零五千, 請速還價, 無煩煩。

新實業公司

FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I. (B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打東街 164 號
公司: 682-7204
住宅: 291-8165

▲ 雲東區, 地大, 63 X 197 兩睡房, 另土庫兩睡房, 十一萬九千。

▲ 蘇沙街, 交通便, 堅固屋, 土庫三睡房, 十萬六千。

▲ 本拿比, 三睡房, 廿年新, 地區好, 65 X 110 急售十三萬。

▲ 柏文, 每平方呎 \$25.00 地闊 66 呎。

▲ 生意連實業, 地闊 66 呎, 投資好機會, 詳情請電查詢。

▲ 適合首次買屋人士, Killarney 八萬七。

▲ 新屋 Killarney 區, 47 街, 開價十七萬餘。

▲ 3581 DIEPPE DR. 43X108 十萬八。

▲ 乃史 41 街, 43 X 122, 好價, 一定要買。

MICHAEL CHANG 陳任賢

PHONE: 438-8161
or 324-4018
The Permanent

▲ 雲東區, 地大, 63 X 197 兩睡房, 另土庫兩睡房, 十一萬九千。

▲ 蘇沙街, 交通便, 堅固屋, 土庫三睡房, 十萬六千。

▲ 本拿比, 三睡房, 廿年新, 地區好, 65 X 110 急售十三萬。

▲ 柏文, 每平方呎 \$25.00 地闊 66 呎。

▲ 生意連實業, 地闊 66 呎, 投資好機會, 詳情請電查詢。

▲ 適合首次買屋人士, Killarney 八萬七。

▲ 新屋 Killarney 區, 47 街, 開價十七萬餘。

▲ 3581 DIEPPE DR. 43X108 十萬八。

▲ 乃史 41 街, 43 X 122, 好價, 一定要買。

DOGWOOD REALTY

柯其毅 公司: 876-8841
住宅: 327-1689
KEN AW 中文: 872-3955

▲ 雲東區, 地大, 63 X 197 兩睡房, 另土庫兩睡房, 十一萬九千。

▲ 蘇沙街, 交通便, 堅固屋, 土庫三睡房, 十萬六千。

▲ 本拿比, 三睡房, 廿年新, 地區好, 65 X 110 急售十三萬。

▲ 柏文, 每平方呎 \$25.00 地闊 66 呎。

▲ 生意連實業, 地闊 66 呎, 投資好機會, 詳情請電查詢。

▲ 適合首次買屋人士, Killarney 八萬七。

▲ 新屋 Killarney 區, 47 街, 開價十七萬餘。

▲ 3581 DIEPPE DR. 43X108 十萬八。

▲ 乃史 41 街, 43 X 122, 好價, 一定要買。

ROYAL TRUST

430-2201
何衛華
住宅: 321-9809
中文傳呼: 667-3939

▲ 雲東區, 地大, 63 X 197 兩睡房, 另土庫兩睡房, 十一萬九千。

▲ 蘇沙街, 交通便, 堅固屋, 土庫三睡房, 十萬六千。

▲ 本拿比, 三睡房, 廿年新, 地區好, 65 X 110 急售十三萬。

▲ 柏文, 每平方呎 \$25.00 地闊 66 呎。

▲ 生意連實業, 地闊 66 呎, 投資好機會, 詳情請電查詢。

▲ 適合首次買屋人士, Killarney 八萬七。

▲ 新屋 Killarney 區, 47 街, 開價十七萬餘。

▲ 3581 DIEPPE DR. 43X108 十萬八。

▲ 乃史 41 街, 43 X 122, 好價, 一定要買。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

FRANK LEE
李經緯 住宅: 879-3296
公司: 876-8841

▲ 雲東區, 地大, 63 X 197 兩睡房, 另土庫兩睡房, 十一萬九千。

▲ 蘇沙街, 交通便, 堅固屋, 土庫三睡房, 十萬六千。

▲ 本拿比, 三睡房, 廿年新, 地區好, 65 X 110 急售十三萬。

▲ 柏文, 每平方呎 \$25.00 地闊 66 呎。

▲ 生意連實業, 地闊 66 呎, 投資好機會, 詳情請電查詢。

▲ 適合首次買屋人士, Killarney 八萬七。

▲ 新屋 Killarney 區, 47 街, 開價十七萬餘。

▲ 3581 DIEPPE DR. 43X108 十萬八。

▲ 乃史 41 街, 43 X 122, 好價, 一定要買。

NEW HOME

3,500 sq. ft. 6 bed rooms, 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec. room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, burglar alarm system, vinyl siding, landscaping, etc., quality builder, Knight & 31st (4755 Knight), \$229,000 open to offer. MLS

▲ 雲東區, 地大, 63 X 197 兩睡房, 另土庫兩睡房, 十一萬九千。

▲ 蘇沙街, 交通便, 堅固屋, 土庫三睡房, 十萬六千。

▲ 本拿比, 三睡房, 廿年新, 地區好, 65 X 110 急售十三萬。

▲ 柏文, 每平方呎 \$25.00 地闊 66 呎。

▲ 生意連實業, 地闊 66 呎, 投資好機會, 詳情請電查詢。

▲ 適合首次買屋人士, Killarney 八萬七。

▲ 新屋 Killarney 區, 47 街, 開價十七萬餘。

▲ 3581 DIEPPE DR. 43X108 十萬八。

▲ 乃史 41 街, 43 X 122, 好價, 一定要買。

[illegible][illegible]

華
 TD.
 DUVER. B. C.
 255-6572
 專營：
 唐山雜貨
 酒樓用料
 各款味精
 罐頭海味
 一應俱全
 荷蘭風車生粉

「你沒有拿，怎麼不見了？」

著敬意，懷抱著渾厚的感情時就覺得非常新鮮。到現在的理髮和感受，似乎比以前有這一首詩；藏在我的心中

的熱情。真的，我們的肉體式各樣的運動，他們多麼積極，他們是多麼地勤奮。他們是各行各業的工作者，而他們來到此地，把全部身心感到非常欣慰的」

描述，身體本身難以傳達。」完美的，一個男人的表情，不僅是展現的男人的表情，在情感和手手腕和腳掌的彈性伸屈，和衣切，透過衣服的材料顯露出

得分兩週假日進行。現在大權字，感覺一個挨了一個，有的意思已經不多，這樣的變，倒是可以節省了不少。油、水、不花錢又不麻煩，現在油、水又在又美觀又方便好用

情詩一束

看了你的信
歡樂
就在我的心裡
爆炸了
炸心
憂慮
炸得無影無踪
那信封上
多麼美麗工整的字跡
多麼溫暖
多麼溫婉而熱烈的言詞
那麼多麼使我興奮的三個字

呢！」



W/M
rice

大西
WESTERN RICE

美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICO

電話：(86) 201 6811, 201 6812

有限公司
WAH LOONG
1490 FRANCES STREET, VAN
電話：255-6010, 255-6571

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

凍霜明蝦
各類蝦肉
各種魚類
經銷：
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

人丁。最麻煩的莫如
住，那些多年不見下
來的物件堆滿不了，每
就把它開出店去賣，一
家人團聚的床舖又都
舊得翻不得這還都是
與痛。不開來又不能
，一旦要開來，又必須上
，整不掃過年裏了。但
更新一下，以後動手。
？」則不敢說。

遇到的人。每個人在生活上
面大不相同。

的時候，從這一張空可
，買了件東西，交租，
不過，每個人是一個模
多，各客已無法統計
擠出來，因此，
經常走到的足冷
面孔也好，反正他冷
寒者之，或發生意憤賦有之

人多，付錢給你的人，如果
是。為什麼還有這種現象？

約會要技巧

幹：工作時間過去，起程！你又不曾遇過他
除：不知單單誰在約會，他又是否會遇
你找尋節目

假若你們已有過幾次約會，你可以採取動
動，那事情就容易得多，否則，即使你巧
巧談，決定邀約他參加年初三的歌，也得
過幾個月。

問你他先問
你有什麼節期
然後說出自己
的節來，特
別說明年初三
有典禮的話，便可以使他提出邀請
的主動權來參加。

假如他的反應是你只好等別的再
再邀約他，不要勉強地陪他這次一次聚會
這樣做，一方面是避免引起邀請時而被拒
（他拒絕），一方面是不同的原因所造成
也是先讓他有個心理準備，知道這第一次會
實，有所選擇，你就致於於監人順序。

喜樂聚

剛於故事上會過過受
受，因着又由行在出
接受訪問，道南河在出
為慶全盛時代，就已
為影片多而成為笑口

情海微瀾

其他會後
實，然後再
是個人，
知怎去好
假如他初

華僑金行
 本行增設鐘錶部
 理名廠鐘錶 ● 精工修理
 ● 鑽石玉器
 ● 紅藍寶石
 ● 賀壽金座
 ● 專人主理
 ● 款式新穎
 ● 價錢特平
 金銀首飾鑽石玉器
 JERS LTD.
 電話 669-3247

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮

[illegible]

顧，也他大一看。徒，要，扮在愛好者

專營 ● ● ●

● 黃白金飾
 ● 結婚金牌
 ● 名師設計

正價收

WAH KIU JEWELLERY
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. The overall tone is warm and slightly yellowed, suggesting the age of the document.

TIME IS OF THE ESSENCE!

IKEA's Impossible Birthday Bash!
Ends this Sunday.

SPECIAL BIRTHDAY HOURS (APRIL 21-29)

21st 8-6, 22nd 9-5, 23rd 11-6, 24th 11-6, 25th 9-9,
26th 9-9, 27th 9-9, 28th 9-6, 29th 9-5

THURSDAY'S DOOR BASHER



IVAR shelving. Unfinished pine. 179x30 cm, with 5 shelves, as shown.

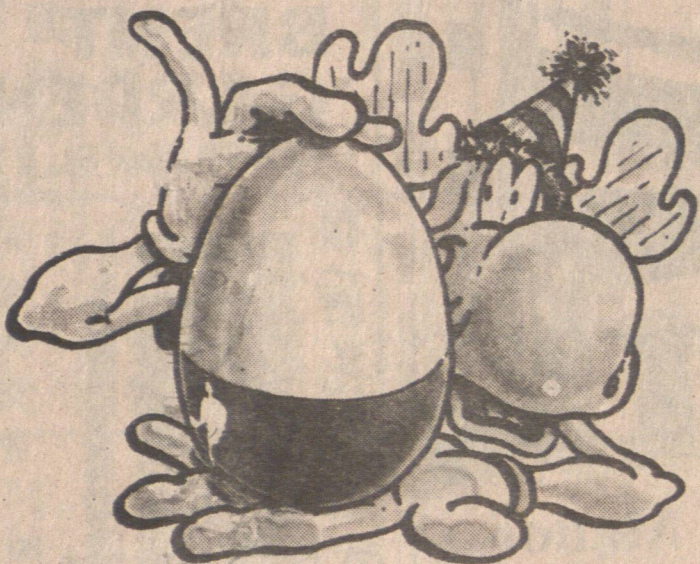
TIMMAN wall lamp. Choice of natural or nutbrown. Reg. \$29.



\$120



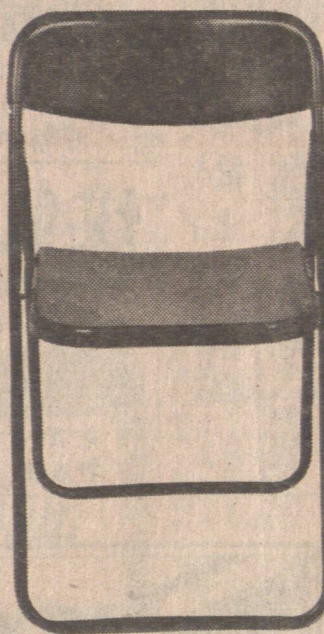
LÖJTNANTSHJÄRTA quiltbag and pillowcases. Reversible 100% cotton, beige or light blue. Quiltbag 150x210 cm. Reg. \$32. Pillowcase 50x60 cm. Reg. \$6.



SYSTEM 210 KITCHEN with louvred doors. • möbelfakta Jalusi louvred doors and matching drawer fronts, nutbrown pine finish.

MANY MORE UNADVERTISED SPECIALS THROUGHOUT THE STORE.

Some products may be available in limited quantities.



HALLI folding chair. Brown enamelled tubular steel frame. Reg. \$18.

\$12.50

Reg. \$68.

\$58

SATELLIT tent. Water repellent silver nylon.



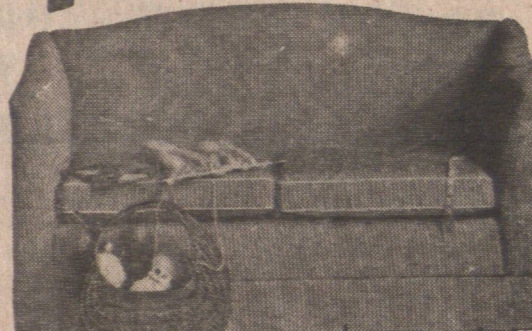
YSTAD 2 seat sofa. • möbelfakta Grey cotton corduroy. Reg. \$530.

\$395



\$42

KONTIKI folding chair. Solid pine frame. Natural or nutbrown stained finishes. Reg. \$59.



TIBRO sofa. Light-green or beige striped fabric. Reg. \$325.

\$250

MYRE pedestal table.

Solid pine. Reg. \$59.



High. Reg. \$9.

\$6

Low. Reg. \$7.

\$4

\$49

"This egg is worth \$3,000!"

"Feather your nest with up to \$3,000 worth of furnishings!"

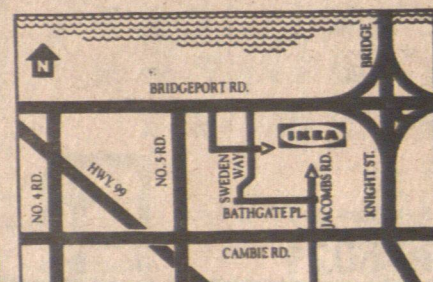
Here's all you have to do:

1. Come to IKEA.
2. At the entrance you'll see contest details.
3. We'll give you a pencil, an entry form, and an egg.
4. Now go through IKEA's showrooms. (That's fun!)
5. Then write down what you'd like for your home up to a total value of \$3,000.
6. Fill in your name, address, and phone number.

7. Fold up your entry form and put it in your egg.
8. Drop your egg into our big container near the exit. (You can't miss it.)
9. You can do this anytime during IKEA's Birthday Bash sale week, April 21-29. (But do it!)

THE IMPOSSIBLE FURNISHING STORE FROM SWEDEN

3200 Sweden Way, Richmond, B.C. V6V 2A5 Tel. (604) 273-2051
Hours: Mon-Tues 11.00-6.00, Wed-Fri 11.00-9.00, Sat-Sun 9.00-5.00





最佳影片

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 853-8888

同場加映

勇者無懼

元彪
梁家仁
關德興
主演

笑聲最响！



掌聲最响！

華星唱片公司

華星唱片公司
Pam Pam

神勇雙炮

吳耀漢 岑建勳 葉德嫻 于嘉荷 岑建勳 午馬
張同祖 洪金寶

六萬輛車動機里千路公車通縣全

【特訊】東莞縣不單純依賴國家投資，廣開集資門路，統籌

山頭市區新建——山頭友誼商店。

菲華教育界

【中新社訊】上海東方藝術品製成會，將陳列在淀山湖風景區風景區的賣品店內，供遊人觀賞、購買。這屆風景區已定於五月初一日開放。

全套器具共一百零五件，碗、碟、盆、杯等均刻有紅樓夢人物、工繡精細，銀光熠熠。

**菲華教育界
觀光團訪穗**

【中國新聞社廣州電】由菲律賓華文學校的校長和教師組成的菲華教育界觀光團一行十六人，最近到廣州和中國語言文化學院及廣州師範大學參觀了學校後已製成

習學校參觀，受到了這兩所學校的領導和教師的熱烈歡迎。觀光團的老師們也參觀了這兩所學校的校園和電化教育中心。

——記國際旅行社廣州分社翻譯林叔慶——

林叔慶的歸籍係江蘇分州之建寧，這位六十年代歸僑對自己的本分公司，導遊有著極大的熱心，每次接待旅行團都很熱情、認真。他曾多次接待過美國、加拿大、一次接待的日本和歌山縣訪問團。其中有一人具有生理缺陷，全盲和智力不好的就有七八位，坐轎椅的兩人，在接待中，林叔慶既當導遊翻譯，又當服務員，他扶著他們上下車，下樓時，手把手地帶路參觀。能獲得他們的讚許和讚揚，摸不不到，就給他們作形象具體的講解，他又有一次，他辦完正事，準備休息，突然一位日本遊客吐血不止。林叔慶馬上護送病人上醫院，一直等到凌晨三點鐘到院後，一點到房說險危險才回賓館，清晨五點當值，清展來到餐廳觀看其他外賓們，全體遊客起程以報以熱烈的掌聲表示謝意。

幾年來，不少外賓為了感謝林叔慶，為了解開國大事。幾年來，他收集整理了有關中國和台灣的旅遊資料達幾十萬字。許多遊客向林叔慶的導遊講課後都說：大開眼界，學到了不少東西。

一九八〇年，林叔慶作為廣東省旅遊代表團成員去日本訪問，回到了他出生的地方。我們高興地說：“有這樣的後代在祖國，我們一家都光彩！”

(李學芬)

林叔慶出生在日本，父親是日本文部部長，僕使會會長。一九六四年，他隻身回到祖國，在繁忙的工作中，他擠時間學習，他參加了廣州國際旅行社分州廣社旅際國記——

以赤心架友誼橋

——國記際旅社廣州分州譯林叔慶

的學習和生活的體驗，《課堂內外》，還觀看學生的書畫習作展覽。

那晚光園在廣州期間，暢遊了黃花崗七十二烈士墓和中山紀念堂等名勝。隨後將到桂林、上海、成都、西安、北京等地觀光。

【中國新聞社 晉江縣東石公社廿多戶農家最近安插了電話機。如今鄉政機構，如村裏人坐在家里，各地可以談話，各國國家治港、與居住在香港、菲律賓的人互通音信。

蕭華大隊近年來針織工業廠和一個來自汕頭的一個來料加工自動傘廠，又辦起了磚瓦、建材、皮鞋、縫衣等工廠。同時發展種植，甘蔗、農民開始富起來。由於外出聯繫業務的越來越多，原來村上一架電話機應付不了，大隊就辦起總機，把電話直接交到社員家。

上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十一時（由四月一日起，逢星期一休息）


中興貿易公司
 CHUNG HING CO., LTD.
特別推薦 新德成蛋卷 又到上市
 專營統辦 冠珍醬園 鼓油醬料 粵香園號 南方蓮蓉 祥發鹹蛋 華園涼菓 遠年普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST. VAN. (604) 251-3551, 254-7420

億兆信託銀業



YORKSHIRE TRUST COMPANY

電話：(604) 685-3935

地址：華埠片打東街130號

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為六厘半
- 存款額多於三千元者，利息多加 $\frac{1}{4}$ 厘
- 存款超過五百元，支票提款手續費全免
- 存款少於五百元，支票提款每次只收廿五仙
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單

* RATES SUBJECT TO
CHANGE WITHOUT NOTICE

華埠分行：經理：張鑑釗

儲蓄投資 最佳選擇



實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油，能保證質
量及工作妥當，極
受各界顧客愛戴。

為酬謝顧客
不論大小 I C B C

或私人工作一律八折優待
(贈送現金支票)有經驗專人代
填 I C B C 及有免費車借用。



JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455
信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅



STELLA LEE
住家電話: 525-6983

生意買賣

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速電。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速電。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速電。

新舊房屋

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速電。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速電。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速電。

特價急賣

▲高貴林 COQUITOL 購物中心咖啡館，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速電。

▲高貴林 COQUITOL 購物中心咖啡館，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速電。

▲高貴林 COQUITOL 購物中心咖啡館，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速電。



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155
住家: 266-8988

▲東區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6896
PAGER: 687-1985 NO.1300

▲東區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。



馬國輝
Dogwood Realty Ltd.
Bus: (604) 878-8841
Res: (604) 261-1585
PAGER: 667-0961

生意、住宅、物業、免費估價
▲四房兩廳，巴士十分鐘直達唐人街，叫價七十五萬。
▲兩房兩廳，巴士十分鐘直達唐人街，叫價七十五萬。
▲兩房兩廳，巴士十分鐘直達唐人街，叫價七十五萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

▲東區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177 住家: 872-4966
黃振樺

▲新屋三間
▲5846 ORCHARD 近電話公司，正屋二十一呎三睡房，交通方便，價十五萬餘。
▲4506 FRASER 一千二百呎，三睡房，土庫完成，只售十四萬六千。

任氏實業公司
地產買賣 實業管理
任立三 Alex Ning
中文電話 464-5209

▲西區
▲AKRIDGE 區，三睡房，土庫完成，只售十七萬九千。
▲CAMBIE 區，三房兩廳，一流裝修，用料上乘，二十萬九千。

Good Rich Realty Corp.
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住家: 879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儀

▲東區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

▲東區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。

鍾留永 William L.W. Chong
M.B.A. F.B.M.

▲NEW WESTMINSTER 舖位，一千三呎，東主退休，日入約四百廿元，租七百零六元，租約至八五年一月可續兩年，只售\$35,900

買屋要選擇 投資要小心
▲NEW WESTMINSTER 賺錢業仔舖，東主離埠急讓，生意前途極佳，租平，業主易商量，約滿後可續三或五年，面積千七呎，舖面闊大，舖後有廚房，房各一，亦可擴充，入息極高，有意者任何合理還價均考慮。

Goddard & Smith Realty Ltd.
高達·史密斯實業有限公司
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2
辦事處 Bus: 736-8831 住宅: Res: 731-1919

A.E. LePAGE 涂念賓 (仕嘉)
TONY TOWE
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255

▲東區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。

偉邦實業 Nantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住家: 524-6998
Ste. B 4510 Victoria Dr., Vancouver

▲東區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。

代理買賣地產，
Real Estate Services Ltd. Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司電話: [604] 299-1451

▲GOVERNMENT ST. 大廈，樓上四房，大地，環境優美，叫價十九萬九。
▲上下兩層，三單位可出租，地段大，73 X 114 呎，近巴士學校，叫價十六萬。
▲東區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。

物業免費估價，
Real Estate Services Ltd. Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司電話: [604] 299-1451

▲GOVERNMENT ST. 大廈，樓上四房，大地，環境優美，叫價十九萬九。
▲上下兩層，三單位可出租，地段大，73 X 114 呎，近巴士學校，叫價十六萬。
▲東區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。

▲東區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。

馮碧華 CINDY FUNG
住家: (604) 430-4683

▲東區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲西區 柏文一單位，共計五個，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575
本市東區旺街商業樓: 051

▲13年新，樓上四單位柏文，樓下三間舖位全部實滿，年收租\$34,600 每年可加租百分之十，取價廿四萬元。樓後地段極佳，容易打理，投資好機會。

▲鮮果菜攤出讓
在 LADNER 埠公路旁菜攤，夏季每週生意四千餘元，取價一萬五千九百元包括1978 FORD E250 VAN 車，電動收銀機磅等，有 WALK-IN COOLER 設備，月租三百元 (冬季不開舖免租)。
▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜士定東街，僅此一幅，先到先得。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854
▲東區老匯街，卅餘座位咖啡室生意穩定，店主經營多年，現退休，急售開價二萬五千元試還價。

▲西區老匯街，著名西餅麵包公司，可作投資移民，歡迎電約查詢。

▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單位三層樓，交通方便，二個單位有兩房一廳，另一單位有兩房一廳地 33X114，開價11萬多元，試還價。

▲本拿比好屋，每邊有三睡房一廳土庫完成三房一廳，一年多新，有三單位出租，每月收入約一千四百元，屋主住一單位。首期八萬多元。

Success in Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點旺座，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍太洽。

▲WEST END CONOX 街，六單位小柏文，交易管理，六年多新，每年可收租三萬多元，開價廿二萬餘元。請與徐松齡洽。

REAL ESTATE 伍黃秀英
and INSURANCE Property Management
SUCCESS REALTY LTD
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時至四時
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
購買懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

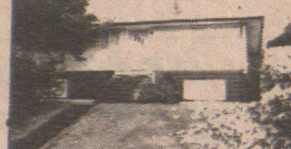
公司電話: 435-1471
住宅電話: 872-3036

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.
34 年新全磚土庫完成。
地 43.97X107.4



3994 NITSDALE ST. 8 BY, B.C.
三房一廳土庫完成地大
風景優美 BURNABY



1157 E 16th AVE. VAN. B.C.
兩年新屋, 三房一廳
十一萬餘



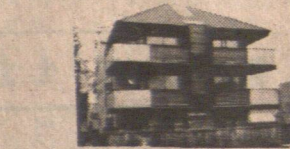
2245 CASSIAR VAN.
37X122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. VAN. B.C.
兩房一廳, 土庫完成
兩房一廳, 土庫完成



四房一廳, 土庫完成
全部翻新像新屋, 十萬餘。
4580 Clarendon Kennewick 2 9 街。



兩房一廳, 西區城市屋
風景一流,
W. 5th, BURRARD.



4210 E GEORGIA ST. 8 BY, B.C.
三層入息屋, 北本拿比
標準地, 好地。



兩房一廳, 有土庫 61 X 146
PORT COQUITIAM 七萬八。



20 年新, 兩房一廳
土庫完成, 地大, 廉價地。



6040 BUCHANAN ST. 8 BY, B.C.
北本拿比 25 年新, 地
大有地, 十三萬餘



三房一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADAMAC ST.
近域多利



北本拿比標準地,
兩房一廳, 九萬餘



兩房一廳, 36 年
開價九萬九。



1140 E 13th AVE. VAN. B.C.
五層入息屋, 月入過千
乃 13 街, 十一萬五。



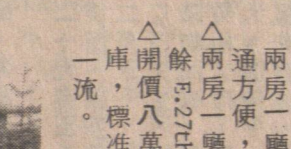
西區豪華城市屋, 風
景優美, GRANVILLE & W.7



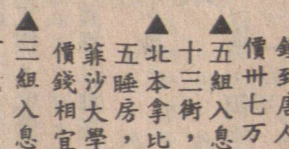
3418 E 45th AVE. VAN. B.C.
兩房一廳, 有土庫
新地, 兩房大, 九萬五



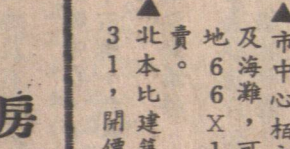
6392 KITCHENER ST. 8 BY B.C.
豪華大屋, 北本拿比, 四千五百尺,
五房, 三大睡房, 四浴室



三層入息屋, 近乃街, 開價八
萬九。



三層入息屋, 近乃街, 開價八
萬九。



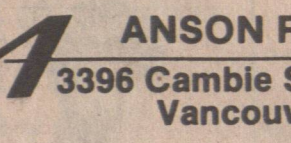
三層入息屋, 近乃街, 開價八
萬九。

特大建築地

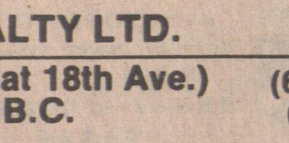
▲南本拿比新區建築地兩塊, 價
錢相宜, 環境優美, 交通方便。
▲市中心地段, 近士丹利公園
及海灘, 可建高層住宅大樓, 業
主退休休養。
▲地 66 X 131, 業主退休休養
急。
▲北本拿比建築地一塊, 66 X 1
31, 開價九萬九。



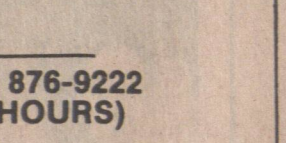
ANSON REALTY LTD.
3396 Cambie St. (at 18th Ave.)
Vancouver, B.C.



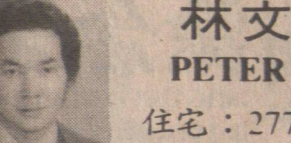
(604) 876-9222
(24 HOURS)



詳情可與郭光沐先生
住宅: 325-2177 (Mr. Stephen Kwok) 聯絡



辦公電話: (604) 876-9222
住宅電話: (604) 321-2005



林文達
PETER LIM
住宅: 277-7468



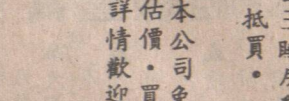
公司: 437-9700 直接傳呼: 680-7136



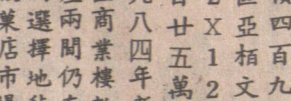
林珍玲
CHIN-LIN LIM



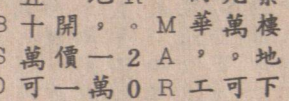
▲溫哥華西區, 一千尺, 三睡房,
觀景, 近名校, 月租八百元, 意
讓, 叫價十四萬。



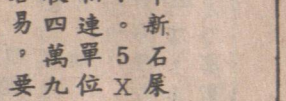
本公司免費代理各項房屋
估價, 買賣, 如有光顧,
詳情歡迎來電查詢。



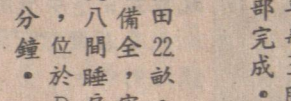
▲東區三層房, 適合投資, 六萬餘
▲西區三層房, 適合投資, 六萬餘
▲北本拿比三層房, 適合投資, 六萬餘
▲南本拿比三層房, 適合投資, 六萬餘
▲溫哥華三層房, 適合投資, 六萬餘
▲列治文三層房, 適合投資, 六萬餘
▲楓樹嶺三層房, 適合投資, 六萬餘
▲本拿比三層房, 適合投資, 六萬餘
▲高貴林三層房, 適合投資, 六萬餘
▲三角洲三層房, 適合投資, 六萬餘
▲新西敏三層房, 適合投資, 六萬餘
▲蘭里三層房, 適合投資, 六萬餘
▲楓樹嶺三層房, 適合投資, 六萬餘
▲本拿比三層房, 適合投資, 六萬餘
▲高貴林三層房, 適合投資, 六萬餘
▲三角洲三層房, 適合投資, 六萬餘
▲新西敏三層房, 適合投資, 六萬餘
▲蘭里三層房, 適合投資, 六萬餘



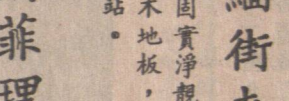
▲五層新石屋, 位於寫字樓
區, 交通方便, 月租三千, 意
讓, 叫價十四萬。



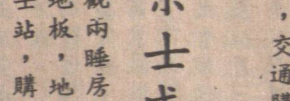
▲五層新石屋, 位於寫字樓
區, 交通方便, 月租三千, 意
讓, 叫價十四萬。



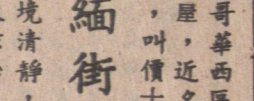
▲五層新石屋, 位於寫字樓
區, 交通方便, 月租三千, 意
讓, 叫價十四萬。



▲五層新石屋, 位於寫字樓
區, 交通方便, 月租三千, 意
讓, 叫價十四萬。



▲五層新石屋, 位於寫字樓
區, 交通方便, 月租三千, 意
讓, 叫價十四萬。



▲五層新石屋, 位於寫字樓
區, 交通方便, 月租三千, 意
讓, 叫價十四萬。



Don Quan
Canada Permanent Trust
住宅: 420-4665
公司: 438-8161



▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



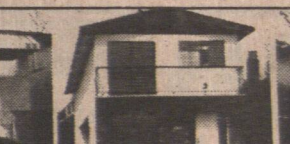
▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



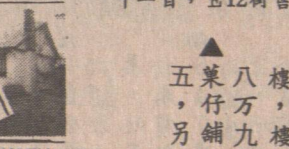
▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



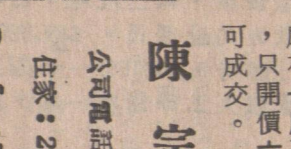
▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



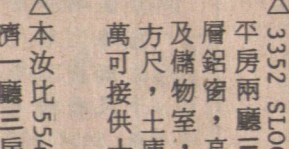
▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



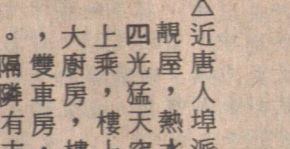
▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



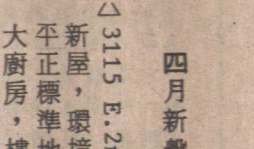
▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



▲近沙士丹利街三層房
價十萬五千。



周太
Folia Chow
BB 公司
BLOCK BROS REALTY
公司: 273-3111
住宅: 291-2021



▲溫哥華 3770 東區, 地 50
X 109 年新屋, 土庫一, 正
一百呎, 用料講究, 紅瓦屋頂,
熱水暖氣, 磁磚大堂, 廚房及
廁所, 要價廿四萬九千。



▲溫哥華 3770 東區, 地 50
X 109 年新屋, 土庫一, 正
一百呎, 用料講究, 紅瓦屋頂,
熱水暖氣, 磁磚大堂, 廚房及
廁所, 要價廿四萬九千。



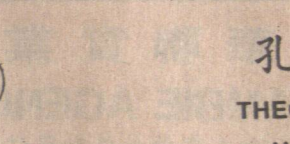
▲溫哥華 3770 東區, 地 50
X 109 年新屋, 土庫一, 正
一百呎, 用料講究, 紅瓦屋頂,
熱水暖氣, 磁磚大堂, 廚房及
廁所, 要價廿四萬九千。



▲溫哥華 3770 東區, 地 50
X 109 年新屋, 土庫一, 正
一百呎, 用料講究, 紅瓦屋頂,
熱水暖氣, 磁磚大堂, 廚房及
廁所, 要價廿四萬九千。



▲溫哥華 3770 東區, 地 50
X 109 年新屋, 土庫一, 正
一百呎, 用料講究, 紅瓦屋頂,
熱水暖氣, 磁磚大堂, 廚房及
廁所, 要價廿四萬九千。



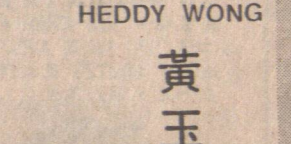
▲溫哥華 3770 東區, 地 50
X 109 年新屋, 土庫一, 正
一百呎, 用料講究, 紅瓦屋頂,
熱水暖氣, 磁磚大堂, 廚房及
廁所, 要價廿四萬九千。



▲溫哥華 3770 東區, 地 50
X 109 年新屋, 土庫一, 正
一百呎, 用料講究, 紅瓦屋頂,
熱水暖氣, 磁磚大堂, 廚房及
廁所, 要價廿四萬九千。



林念強
住宅: 433-0064
直接傳呼: 680-7328



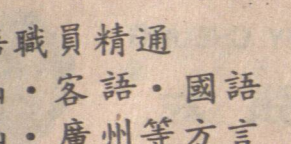
黃玉清
住宅: 526-1406 傳呼: 680-7338



▲1640 東 10 街, 好屋近沙士丹利, 好屋三
層, 地大 33X127, PEGGY 684-2755
▲新盤口 RICHMOND 及 ELLIOTT 街, 好屋三
層, 詳情請電沈慶俊。



▲北本拿比, 三層房, 土庫完成兩房一廳,
交通方便, 標準地, 十萬五千。



▲FRASER 近五街七年新, 一睡房相文
光猛, 新地毯, 有露台及電梯, 四萬六千九。



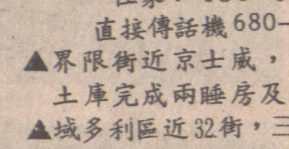
▲建榮良機, 可建新屋兩間, 街角地, 66 X
122, 近乃街及倫敦藥房, 開價十八萬餘請速電。



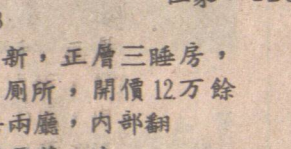
▲溫哥華 3770 東區, 地 50
X 109 年新屋, 土庫一, 正
一百呎, 用料講究, 紅瓦屋頂,
熱水暖氣, 磁磚大堂, 廚房及
廁所, 要價廿四萬九千。



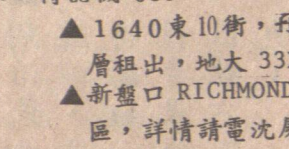
▲溫哥華 3770 東區, 地 50
X 109 年新屋, 土庫一, 正
一百呎, 用料講究, 紅瓦屋頂,
熱水暖氣, 磁磚大堂, 廚房及
廁所, 要價廿四萬九千。



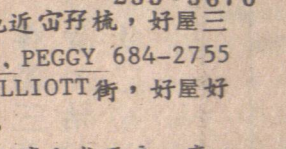
▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



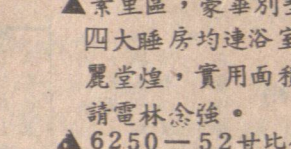
▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



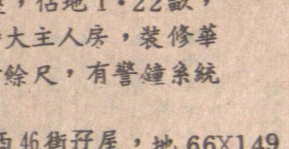
▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



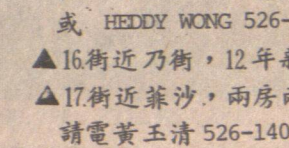
▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



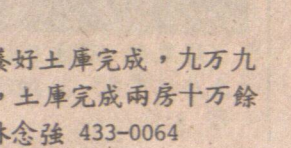
▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



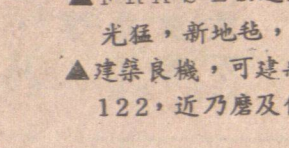
▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



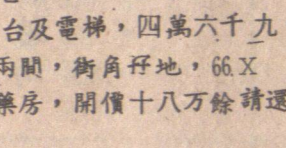
▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



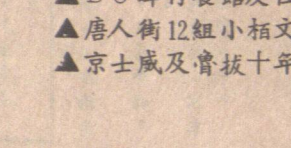
▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



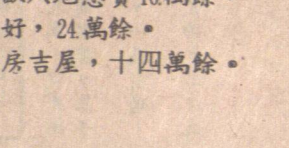
▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



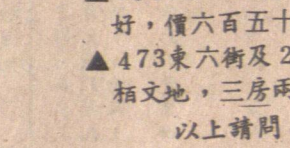
▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



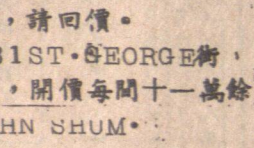
▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。



▲美加邊界, 屬美境, 農地二幅
各五英畝, 各可建屋一間, 僅
售三萬餘及四萬餘。

貨倉出租
3476 或 6952 平方尺均可
門口高度 20 呎
貨車可直接駛入 1.-2 區本港比
MR. O' CONNOR
430-4522 3149 KINGSWAY
"Your Assurance of Value"
REALTRUST
REAL ESTATE CORPORATION

代東

本體育會謹訂於
期日)下午一時在
週年紀念典禮敬備
祖國衛表演幸運抽
統請各埠分堂代表
妹駕臨指導馬騰榮

雲高

四年五月六日（星
禮堂舉行成立第三
尾酒會並有醒獅謁
等節目助慶 屆時
各叔伯孀母昆仲姊
弟陽體育會同人敬約

每隻 \$2.25
凡購超過七隻，
溫哥華免費送貨
電話：576-2397

搬運
有平順及一噸貨車，專做搬
屋，雜貨運送，快捷妥當，
請電明付：
274-7918

貨車搬運
客搬屋及一切貨物，
價錢公道，快捷妥當。
電話：321-4984

收入好生意，地點好
一九八六年世界交通
覽會最理想之地方。
人投資最好機會，因

年生意可達五十萬至
n Ken 261-9311
Loyal Trust

嚴松善字紀璋會公府君
廣東恩平縣塘面村人不
幸於一九八四年三月廿
一日（農曆甲子年三月
廿一日）晨十二時三
十分在中央醫院逝世積
閱享壽八十有二歲不孝
子女兒孫等隨侍在側親

（以上每廿元）
就合家廿五元，梨子能
家十五元，黃紀瑛，李
彥，許焯，胡沃生，關
杏，朱富源，雷民安，

馬立，馬文兆，黃錫
雷瑞強，張栢楨，龔
炎欣，黃開強，黃悅
陳瑛琰，黃佐珠，陳
如珩，張健新，張健
上，大眾燕梳，嘉美理
食品公司，香港海味

景生，馬卓仁，（以合家）
俊，侯運琴，伍烈珍
五十餘輛。
恕不稱呼
祈爲見諒

3903KNIGHT ST. VAN. B. C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
代理處：
片打街東
一二一號
芸生

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
EBY, B. C.
PHONE: 298-0522

批發：新到鮮靚
檳榔芋、紅芽芋。
雪豆、木瓜
生薑、蒜子
蓮藕、馬蹄
鑽石牌即食麵
公子牌雲吞麵
天壇牌石榴汁
長江牌清水蓮藕
GXLb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸48oz

中國海陸並舉開發石油

譯 克拉克·特韓 (美)

現在本世紀結束時，使我們現下的油稅，每天二便士桶（增加一倍，而世界很多大取得比勘探費用更希望從中取得比勘探費用更多的利潤。

迄今為止，已有九個國家的約二十七家外國公司，得到在中國海峽和珠江江口處十八塊地方勘探石油的權利。根據初步的地震學研究，這些地方的石油儲藏量看來很好。駐北京的一位外國石油公司主管說：「否則，我們便不會到這裏來。」駐北京的石油公司專家，一般認為，到了今年底，長期勘探的風景將更加明顯。因為更多的資料應該支持得更多的調查結果。

在 一九五〇年至一九五一年期間，中國原油迅速

風江 輸運箱裝集的國中

百六十五萬六千箱、六百二十七萬七千噸，比一九七八年增長十七點四倍。

去年，中國新開闢了至歐洲的集裝箱航線，投入中國三艘集裝箱船開展運輸，從而使中國集裝箱運輸航線已達八十八條，其中定期班輪航線十四條。遠洋船隊也擁有全輪船十六條，半集裝箱船和多用途船一百餘條。沿海已有九個港口辦理國際集裝箱業務。去年鐵路部門新開辦三十一個國內集裝箱辦理站。目前，除西藏、新疆外的二十七個省、市、區，已建立了二百一十個集裝站。併京廣鐵路上的十四個集裝站的運量，就已佔普通客貨運費的百分之七十。其他如水運、郵政、民航等部門的集裝箱運輸也有很大發展。

汽車辦集裝箱運輸也有發展

合的司集裝箱汽車運輸聯營公司，提高了港口到內陸的疏運能力。天津港進出口的集裝箱車運量，已由一九八二年佔港口吞吐量的百分之二十提高到去年的百分之六十八。

推廣集裝箱運輸後，社會經濟效益益有提高。例如電子管玻璃製品，採用了集裝箱運輸方式，玻璃損率由百分之二十五下降到百分之八，每噸節約二千四百元。去年大陸採用集裝箱運送的平板玻璃，玻璃減少玻璃破損三十三萬多標準箱，價值達七百三十三萬。全國十三個大中型玻璃廠全年採用集裝箱（架）運輸平板玻璃六百多萬標準箱，節約木材六萬多立方米，價值一千多萬元。

率達到百分之二十五。現在，中國已成為世界上第七大石油生產國，其產油量僅次於蘇聯、美國、沙特阿拉伯、墨西哥、伊朗和英國。然而，中國同時是世界上第六大耗油國，而且國內的石油需要比美國的供應增加得更好。根據一項估計，一九七〇年以前，多至百分之二十的工業產量將不得不來，主要原因是缺乏很好的計量。但另一原因是能源供應不足。在中國使用的能源中，百分之八十五依靠原油，百分之十二依靠煤炭，百分之六依靠天然氣。去年，中國出口的原油達到一億一千萬桶，約佔其總產量的百分之十五。其中大部分輸往日本，一小部分往美國。不過，據若干能源專家說，要到九十年代，中國的沿海石油才能開始開發。於是動性的鑽油計劃才能因此引起。從目前到九十年代這段空閒時間，中國政府將千方百計增加現有的石油生產量。

大慶是中國海上油田的重要基地。它在中國東北的黑龍江省內，位於北京東北一百二十五英里，在一大帶，有油儲量迅速下降。去年大慶有這樣的生產成績，確屬難能可貴。

一位大慶行政人員說，去年是產油三萬噸的第八個生產年，他說：「我們取得高產（年產超過一億六千五百萬桶）的第八個生產年，這等於「我」們原本計劃這個生產年水平，只保持到一九八五年。現在，由於國際能源的需要，我們要取得長足一段時間的爲了達到這個生產水平，中國就需要有更加可靠的第二次開採技術。目前，美國公司與的世界銀行正在協助中國取得這類技術。

文勝賽馬佳選

祇供參考并不鼓勵投注

PNE

1. B.C. Summer (Wrayton)
Docile Easter Boy (No Boy)
Me Floggi (Rycroft)
2. Treason's Reason (Smith)
Keep That Model (Krasner)
Laurie's Pet (Landry)
3. Restful Native (Grubb)
Bonnie Briar (Krasner)
Khajuraho (Johnson)
4. Battling Flash (Levere)
Protractor (Mills)
Nip Of Class (Mylrea)
5. Arctic Patrol (Rycroft)
Shuttle Trip (Landry)
Overruff (Spencer)
6. Supernatural (Wrayton)
C C 'N Me (Johnson)
Classy Cyn (Loseth)
7. Sturdy N Bold (Levere)
Oil Reserve (Walker)
Just Plain Sam (Grubb)
8. Yeah Okay (Krasner)
Leah The Lady (Khajuraho)
Katzies Flyt (Wilkinson)
9. Early Heather (Johnson)
Princess Polynesia (Mena)
Bronze Promise (Walker)
10. Clares Ebony Hope (Estrada)
Bigamber Duke (Wrayton)
Waldorf (Loseth)
Greynesian (Mena)





快活谷 海鮮大酒家

W. K. Gardens Seafood Restaurant

溫哥華華埠片打東街173號 • 電話687-9608, 687-9609

天天茶市

精美點心

海鮮野味

馳名粵菜

大謙小酌

喜慶婚筵

筵開七十

禮堂寬大

煥然一新

舒適優雅

新張免茶

九折酬賓

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九六一
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息

每席九十元位用

供應白飯

京都排骨

蟹肉珍海菜

清蒸海上鮮

北菇扒時菜

鮮吊片雪耳羹

八珍會煮綠

鹽肉扒菜

甜酸咕嚕肉

供應白飯

每席三十七元

鵝掌燕窩羹

當紅炸子雞

帶子扒菜

海參冬菇羹

薑蔥焗龍蝦

鴨掌羹

抵食六和菜



新都城 海鮮酒家
 NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT
 158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

精製粵菜
 正宗海鮮
 游水鮮魚
 壽筵喜酌
 筵開卅席
 歡迎預定
 招呼週到

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

新六和菜 **夏季新酬賓席**

兩席菜 奶湯扒龍蝦
 蟹肉魚肚羹 瑤柱扒鮮菇
 當紅炸子雞 一雙
 瑤柱生菜包 翡翠鳳凰卷
 鼎湖上素扒鴨
 港式紅燒石斑
 紅豆沙糖水
 美點雙輝

特價 (只十位用)

瑤柱冬菇羹
 八珍炒時菜
 京都滑雞塊
 京燒北把鴨
 清蒸海上鮮
 紅豆沙糖水
 特價三十九元

菜例時間：早上十時至下午三時
 晚飯時間：下午五時至晚上九時半

週一休息
 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

廣東餐館
KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: **682-1514**

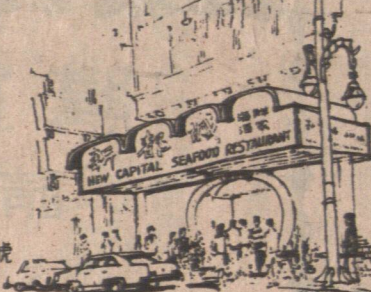
增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822		家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030	
無任歡迎	備胞光顧	豐儉隨意	大談小酌
		地址：雲高華 壹〇二號 士打東街	
		陶陶精研 金豬研究所 大燕小酌 急從尊便	

天天茶市

七天營業：
每日上午九時至晚上十時

華埠片打東街一五八號



加拿大 **金煌潮州菜館** 溫哥華

Golden Blaze Chao Chow Restaurant

535 E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1P9

Tel: (604) 253-9540

一堂結經參粉咖潮(香5)名
律食婚濟燕麪啡牛鴨廚

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

● 特 ● 設 ●

茗名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上十時。
逢星期三休息。

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

肆
秘
書
餐
路
蔡
根
礎
立
正

天
上
人
間

食
在
秘
書
餐
路

住
在
大
溫
哥
華

四時有不謝之花
五節有長春之草

星期五 六	星期日	營業時間 週一至週四： 上午十時至下午二時 週五、六： 上午十時至下午九時	美點心 天茶市 迎預定 宴喜酌	廚主理 迎比較 食和菜 別介紹
		(四和菜)	(五和菜)	(六和菜)
		花膠參鴨雞 膳菜炒雞丁 玉蘭香三鮮 明火燻燒魚 四寶合大家 清蒸石斑	芙蓉瑤柱羹 玉蘭蟹肉扒 臘味子雞 煎釀豆腐 京都焗排骨	白湖牛肉羹 東遠蟹羹元 脆皮炸子雞 鮑片炆肚煲 薑蔥焗魷(半隻)
		\$2 ⁰⁰	\$35 ⁰⁰	\$52 ⁰⁰
		(和一律奉送茶飯，生菓)		

每日早午晚特別供應
著名潮州魚片粥
潮州什錦鮑魚火鍋
特色香芋魚頭火鍋
各種藥材燉品經濟抵食

新張期間特價酬賓席
(足十位用一八九元須預先定)

式大熱蟹 潮州蝦羹
蟹肉會西笋 生蒸游水龍蝦
炸苔酥鴨 紅炊烏耳鱔
海參扒冬菇 楊州炒飯
白果芋蓉 新鮮生菓

七日營業：由上午十時至夜晚十二時
週末假日：由上午九時至夜晚十二時

 **漢宮大酒樓**
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: **687-6675**

益食家!!!
為 續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦 (足二磅半)
式大熱葷：釀焗鮑魚蓋
鳳凰雀肉鬆

蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮雞
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓

一二十八元
(足十位用)

恭館焗焗、招財、喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜

一定好麵家
Best Wan Tun House
 245 East Pender St. Vancouver
 片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯
 馳名燒烤
 精美小菜
 七天營業
 歡迎外賣
 專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

 店餅
廳餐茶 馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪綿

中國體操女選手技壓群芳奪金牌

【本報訊】在四月二十三日晚舉行的世界體操錦標賽中，中國女隊以優異成績奪得金牌。在女子團體決賽中，中國隊以三十二分零五分獲得第一名，領先第二名美國隊一分零五分。在個人項目中，中國隊也取得了好成績：馬燕紅在高低杠項目中奪得金牌，李月久在平衡木項目中奪得金牌，張潔在自由體操項目中奪得金牌。中國隊在這次比賽中展現了強大的實力，技壓群芳，奪得金牌。

中國隊在這次比賽中展現了強大的實力，技壓群芳，奪得金牌。在女子團體決賽中，中國隊以三十二分零五分獲得第一名，領先第二名美國隊一分零五分。在個人項目中，中國隊也取得了好成績：馬燕紅在高低杠項目中奪得金牌，李月久在平衡木項目中奪得金牌，張潔在自由體操項目中奪得金牌。中國隊在這次比賽中展現了強大的實力，技壓群芳，奪得金牌。

中國領導人各項政策務實

【本報訊】中國領導人各項政策務實，強調在改革開放中，要堅持以經濟建設為中心，堅持改革開放，堅持社會主義道路。中國領導人強調，改革開放是中國發展的動力，必須堅持不懈。同時，也要堅持社會主義道路，堅持人民民主專政，堅持中國共產黨的領導。中國領導人強調，要務實，要腳踏實地，要一步一個腳印地向前邁進。

中美民間交流活動日益擴大

【本報訊】中美民間交流活動日益擴大，兩國人民之間的友好往來日益頻繁。在經濟、文化、教育、體育等各個領域，中美民間交流活動都取得了長足的進步。兩國人民之間的友好往來日益頻繁，中美關係日益密切。這反映了兩國人民對和平與發展的嚮往，也反映了兩國人民之間的深厚友誼。

組女婦館會華中 展技科觀參團組

【本報訊】中華全國婦女聯合會（簡稱全國婦聯）將於五月間組團赴美訪問。該團將由全國婦聯主席帶領，成員包括來自全國各地的婦女代表。該團將參觀美國婦女組織的活動，並與美國婦女代表進行交流。該團的訪問將進一步促進中美婦女之間的友好往來。

中美聯合製電 聯營製電

【本報訊】中國和美國在電力領域的合作日益密切，雙方決定聯合製電。這項合作將有助於提高電力生產效率，降低電力成本，並促進兩國電力工業的發展。雙方將共同投資，共同經營，共同分享收益。這項合作將成為兩國經濟合作的一個重要組成部分。

台灣日本薩哈林島地震 強度中等未有傷亡報告

【本報訊】日本薩哈林島地區發生了一場強度中等的地震，目前尚未有傷亡報告。地震發生在當地時間四月二十四日下午三時左右，震源深度約為一百公里。地震強度為里氏五點二級。目前，地震局正在密切關注地震活動，並提醒當地居民注意防震。

參加萬國博覽會，是華僑界的一項重要活動。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。

華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。

華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。

華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。

華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。

華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。

華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。

華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。

華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。

華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。

華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。

華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。華僑界將組團參加，展示中華文化，促進國際交流。

購買食品 請去 詩夫威

THOMPSON CHILEAN (一級) 無核提子

3.95 / 1.79 公斤 / 磅

椰菜花 加州出產

\$1.52 / 69 公斤 / 磅

VALENCIA 橙

1.81 / 4 磅 \$1.89 每包

以上本星期特價品由四月廿五日至廿八日 (星期三至星期六)，所有大溫哥華區詩夫威市場供應。

詩夫威能成為閣下生活上的一部份，深感榮幸。

詩夫威全心全力……務求成為閣下喜愛的食品市場！

We're proud to be part of your life!

SAFEWAY

WORKING HARD TO BE YOUR FAVORITE FOOD STORE

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華分行地址：242-244 E. Pender St., Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859

列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond B.C. Tel: 278-4200

買米有嘢送，勿失良機

大量運到泰國，泰國長身綠苗米，好食好食

特別推出：

44磅	雙鳳米	\$16.50
44磅	雙天米	\$15.50
44磅	燈籠米	\$14.50
50磅	泰國長身綠苗	\$15.00
50磅	泰國香米	\$18.00

由即日起凡購上列各樣米一包奉送杯碟一套，多買多送，送完即止。

捷成

藝術設計公司

廣告設計、海報、書本、社團會刊、攝影、打字、中文、簡體文、日文等

又平、又靚、又準時

地址：溫哥華華埠8183號 電話：321-4335

8183 Main St., Vancouver, B.C. V6P 3L2 (604) 321-4335

和安公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

芽菜、荳芽、發行

電話：684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

榮氏凍房電器

TOM APPLANCE SERVICE

1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

電話：253-4706

24小時服務

修理：乾洗機、抽油煙機、大小冰櫃、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

減稅貼士

1983-1984年度減稅貼士

最新詳盡稅務資料——中英對照，資料豐富，一教一學，移民必備，不可不讀。

編著者：資深會計師 THOMAS TSANG TEL: (604) 682-2141

並附一九八四年政府對稅務之修訂與利率保障計劃詳情

郵購請寄支票（每本連郵費四元）寄至 TSANG & CO., 306-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3

歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊。

華安國貨公司聯合主辦

中國名山遊：3月30日，入中國日期：4月3日。遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南明、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州。（全程：廿四天）費用\$2750

中國草原遊：7月11日，入中國日期：7月15日。遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。（全程：廿一天）費用\$2595

天津山東遊：9月16日，入中國日期：9月20日。遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。（全程：廿二天）費用\$2650

中國風光遊：3月30日，入中國日期：6月3日。遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。（全程：廿二天）費用\$2695

東北三寶遊：8月28日，入中國日期：9月1日。遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。（全程：廿三天）費用\$2795

熊貓故鄉遊：9月30日，入中國日期：10月4日。遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。（全程：廿一天）費用\$2550

報名處：溫哥華華埠街五五〇號 華安國貨公司。

電話：(六〇四)六八一八五三一

百靈樂器行

PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA

TEL: (604) 682-1913

專營：樂器、樂譜、唱帶、修理、中西樂器、鋼琴調音

個別教授：古箏、鋼琴、二胡、琵琶、笛、簫、笙、及粵曲演唱。

金然棧

另有鮮美鴨肝腸
歡迎選購



金然棧臘味 食過人人讚

華埠各大商號均有出售
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
1020 Main Avenue, Van.
Tel. (604) 438-2452
Tel. (604) 253-1551

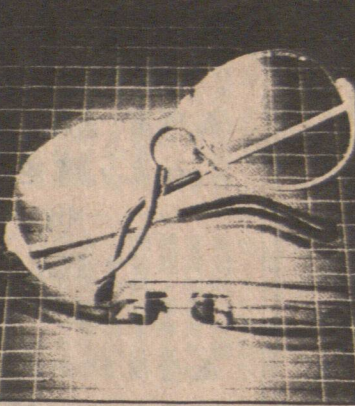
VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39 E PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293
代理各大名廠視聽影音器材 (附設修理部)
PIONEER TOSHIBA JVC AIWA
PHILIPS CTC-6R 轉台機 \$100
特價 \$109.99 部
PIONEER 汽車音響
一律八折

ECONO. 日本名牌空白錄影帶 每盒 一打以上
VIDEO CASSETTE 3小時 BETA L-500 \$9.99 9.75
4 1/2小時 L-750 \$11.75 11.50
5小時 L-830 \$13.99 13.75
原價 \$7.99 TDK VHS T-120 10.25 9.99
特價 \$6.99 專人修理錄影機, 價錢公道。

達明電器工程
基鐵建築有限公司
電話: 255-4502
承接 商業 代客 價錢 公道
建築 新屋 樓宇 設計

Global Optical Ltd.



12 East Pender St.
Vancouver,
British Columbia
V6A 1T1, Canada
(604) 669-0602

開業啟事
本公司將於四月廿八日
新張營業
新張期間, 特價優待顧客,
謹此敬告各僑胞 屆時
光臨指導
高寶眼鏡公司敬啟

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION CO.
註冊公司
信譽保證
酒樓 餐館
瓷磚 油漆
露台 廚房
土庫 隔間
商業 樓面
住宅 改建
請電: 324-2886

精工電器修理
電話: 689-6695 274-9384
家庭 乾洗 免費 估價
電器 頭洗 碗碟 機器
爐頭 洗衣 機
電器 櫃 機器

楊氏建築裝修
工砌 瓦內 土庫
精砌 包仔 外庫
價廉 石面 油漆
電話: 430-1089

專洗衣機
乾衣 乾洗
電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話: 321-2050 435-7659

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工 大土庫 內房
君作 小庫 外屋
滿細 工間 陽台
意級 程格 油漆
274-4842 254-2764
254-6011

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋。兼新屋土庫
全部鬼佬技工。保證材料上乘
政府合法牌照。起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃, 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打打街
專車上門收派本市各區信件
及小包裹, 收費便宜。例如: (由華埠收派至市中心商業區, 每件兩磅以下, 祇收三元)。
即收即派, 比寄信快。
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。
電話: 689-3677

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
水電 瓷磚 內外 土庫
裝修 鋪設 油漆 隔間
修砌 格建

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋
電話: 874-6915

A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公安設改裝住工大
道當計建修宅程小

仔寶電器冷器
電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS. 438-1237]

昌盛水喉
Tel: 324-1486 738-7775
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

Evergreen Landscaping 園藝
住宅 商業 工業
庭園 綠化 護新
台養 植樹 包石 草
英語電: 438-0306 (24小時) 編坪

陳冠夫建築公司
請電 321-7289
瓷換屋內土庫 新
磚新頂外庫房 建
油鋼換翻閣陽維改
漆窗新格台修建
政府牌照 快妥誠實服務

胡關誠建築公司
★ 承建華屋新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工
★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照
地址: 文華大廈二樓
傳呼機: 667-0919
公司: 688-1337 住宅: 873-0507

聯合裝修公司
253-6765 254-8061
(24小時服務)
免價內修安舊
費錢外理裝屋
估特油屋車翻
價平漆頂房新

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華華埠二五七號
TEL: 688-6201 688-6202
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
地方 二價 各生 結熟 出各式
樓格 款日 婚禮 爐爐 式西
雅茶 公精 中蛋 餅餅 餅
潔座 平良 餅糕 餅餅

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
110 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
專辦 香港 台北 東南亞 歐美 各國
代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
中國旅行團 特別推出: 中國遊、故鄉遊、消遣遊
選擇最多, 出國最密, 價錢最優待
歐洲七國旅行團 1679 元起
五月份起每週出發全線 16 日一流食宿
CPAIR 國內機票大減價:
卡加利或艾德蒙頓 104 元起 多倫多來回 249 元起
溫尼辟來回 198 元起 滿地可或渥太華來回 279 元起
☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2
公司: 430-4552 住宅: 325-9541
防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手
大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

恒基建築公司
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
房屋保險 重建大小工程
英話 687-7711 粵語 1447 馬 325-8520 夜
中法 667-8199 粵語 粵語 粵語 粵語
免磚屋水露內酒土舊商樓專
費柱外電台外吧庫屋則業房建
估水園工車油廚間加設裝柏新
價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

合理建築公司
LUMLEE CONSTRUCTION LTD.
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當
MING LEE KIM HUM HSIN LEE
327-2253 324-2782 879-1386

新世界建築公司
MICHAEL YU
GENERAL CONTRACTOR
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983
專免商房住
人費店屋宅
設勘餐建加
計測館築改
圖估裝工擴
則價修程建

榮記 趙家
WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話: 270-1825
本號特聘香港名廚主理
• 粥粉麵飯 • 雲吞水餃
• 明爐燒烤 • 生猛海鮮
• 正宗粵菜 • 晚飯小酌
• 堂食外賣 • 一律歡迎
位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間: 由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

加美移民顧問
專辦 投資移民
及 各項簽證
非法居民變身 (8月31日截止申請)
各種移民難題
地址: 溫哥華華埠 329 二樓 109 室
電話: (604) 689-9033
辦公時間 週一至週五
上午十時至下午五時

中國參茸藥材行
專營:
正地道藥材, 成藥補酒, 海味什貨,
正官庄北高麗參, 中國梅花鹿茸片,
正美國野山花旗參。
新到中國各種補酒, 最新大特價
推出北京人參白蘭地, 參茸藥酒, 人
參碎酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價
優待, 北芪碎片每包半磅 \$2.49 大花
雪耳每包 \$3, 每箱推出新特價品
歡迎參觀選購。
由歷代祖傳黎富祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113

森美攝影室
入籍, 護照, 移民,
簽證等證件相片,
四天有取
彩色四張只收 \$9.95
(八四年五月卅一日前有效)
凡三至四人加贈彩色家庭相 4x5 吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相 5x7 吋一張
872-3821
七天營業 3555 Main St. 近 20 街

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
MATTRESS & FURNITURE
睡房傢俬, 床褥
書架, 寫字枱
價廉物美
營業時間
星期一至星期六: 十時半至五時半
星期日: 十二時至三時, 逢星期四休息
地址: 溫哥華喜士定東街 166 號
電話: 689-5825; 689-4078